

設問と訳

正解と解説

186

What is probably true about the 50 birds chosen by Elsa Bolocco?

- (A) They are native to South America.
- (B) They are the birds she observed most frequently.
- (C) They have the most unusual characteristics.
- (D) They are well-known throughout the world.

Elsa Bolocco が選んだ 50 の鳥について、正しいと思われるものは何ですか。

- (A) 南アメリカの原産である。
- (B) 彼女が最も頻繁に観察した鳥である。
- (C) 最も珍しい特徴を持っている。
- (D) 世界各地でよく知られている。

正解 (C)

unusual「珍しい」、characteristic「特徴」。広告の第1段落・3文目の後半(but以下)に注目。特に注目した50種の鳥について、the most intriguing「最も興味深い、不思議な」と言っているため、(C)が適切。
(A) native「原産の」。
(B) 頻度については述べられていない。
(D) well-known「よく知られた」鳥かどうかの記述はない。

187

What is NOT mentioned about Elsa Bolocco?

- (A) She has traveled internationally.
- (B) She has taught at a university.
- (C) She has worked on a television program.
- (D) She has published several books.

Elsa Bolocco について述べられていないことはどれですか。

- (A) 世界各地を旅行したことがある。
- (B) 大学で教えたことがある。
- (C) テレビ番組の仕事をしたことがある。
- (D) 数冊の本を出版したことがある。

正解 (D)

(A) は広告の第1段落・2文目の前半と第2段落「著者紹介」の2文目、(B) は広告の第2段落「著者紹介」の2文目と、書評の2文目の前半、(C) は広告の第2段落「著者紹介」の3文目と、書評の1文目で触れている。これまでに何冊本を出版したかについての記述はないので、(D) が正解。

188

What is suggested about Thomas Roche?

- (A) He lives in Brazil.
- (B) He teaches nature photography.
- (C) He is highly regarded in his field.
- (D) He is an award-winning writer.

Thomas Roche についてどんなことがわかりますか。

- (A) ブラジルに住んでいる。
- (B) 自然の撮影技術を教えている。
- (C) その分野で高く評価されている。
- (D) 賞を受賞した作家である。

正解 (C)

広告の第1段落・4文目に、acclaimed nature photographer Thomas Roche「自然写真家として評価の高いThomas Roche」とある。acclaimed「評価の高い」を、(C)ではhighly regarded「高く評価された」と言い換えている。
(A) BrazilはBolocco博士の居住地。
(B) nature photographer「自然写真家」という肩書であって、photography「写真技術」を教えているという記述はない。

189

According to the review, what is included in *Our Friends in the Sky*?

- (A) Bird-watching advice
- (B) Personal stories
- (C) Wildlife drawings
- (D) Travel recommendations

書評によると、*Our Friends in the Sky* には何が含まれていますか。

- (A) バードウォッチングのアドバイス
- (B) 体験談
- (C) 野生の動植物のスケッチ
- (D) 旅行の勧め

正解 (B)

書評の4文目に、the author's recounting of her personal experiences「著者の詳しい体験談」とある。
(C) drawing「スケッチ」。書評の囲みの3行目にあるillustratedは「写真付き」という意味で、「挿絵付き」という意味ではない。

190

What part of the book does the reviewer think is least successful?

書評家は、この本のどの部分が最も成功していない点だと考えていますか。

- | | |
|-----------------------|----------|
| (A) The introduction | (A) 序論 |
| (B) The appendices | (B) 付録 |
| (C) The bibliography | (C) 参考文献 |
| (D) The illustrations | (D) イラスト |

正解 (A)

書評の最後の文に、the section by Erica Faber seems out of place 「Erica Faber が書いた部分は、この本には場違いなようだ」とある。広告の第1段落・5文目から Erica Faber は introduction 「序論」を執筆していることがわかるので、(A)が正解。

(B) appendices 「appendix (付録)の複数形」。
(C) bibliography 「参考文献一覧」。

Words & Phrases

enthusiast 熱心な人 definitive 最も信頼のおける、最も確実な observe 観察する
 catalogue/catalog 目録を作る、列挙する species 種 superbly 素晴らしく、見事に
 admirer 崇拜者、ファン put down 下に置く、しまう consider ～と考える
 intriguing 興味をそそる、(不思議で)おもしろい detailed 詳細にわたる
 entertaining (人を)楽しませる description 説明、記述 accompany ～に添える
 acclaim 高く評価する、称賛する in addition 加えて ornithologist 鳥類学者
 substantial 内容のある overview 概説、要約 ecology 生態学 avid 熱心な
 valuable 貴重な premier 最高の formerly 以前は

review 批評する delighted 喜んで lifelong 生涯にわたる faculty (大学の学部の)教員(団)
 physical 身体の characteristic 特性 neatly きちんと
 capture (写真、文章などに)うまく表現する intricate 複雑な、入り組んだ chart 表、グラフ
 thorough 綿密な pleasure 楽しみ recount 詳しく話す、列挙する stunning 驚くほど美しい
 skillful 腕のよい overall 全体的に、概して appeal to ～ ～に訴える out of place 場違いの

覚えておくと
便利な表現

- * be accompanied by ～ ～が同伴する、～が付随する
 例) Children under five must be accompanied by a parent or guardian.
 5歳未満の子どもは親、または保護者同伴のこと。
- * be delighted to ～ ～できて光栄である、喜んで～する
 例) We are delighted to offer you the position of project manager.
 プロジェクトマネージャーのポストを提供できることを嬉しく思います。

Questions 191-195 refer to the following notice and e-mail.

Call for Submissions

- ① *Traveler's Quarterly*, a new travel magazine to be published four times a year with distribution throughout the United States, is seeking original submissions for its inaugural issue. Both professional and amateur writers are invited to submit articles for publication. Submitted articles should pertain to some aspect of international travel; articles that describe appealing travel destinations, provide useful travel tips, or include personal anecdotes are especially encouraged. Photographs may accompany article submissions.
- ② Article submissions should not exceed 3,000 words, and no more than five photographs should be submitted by a single contributor. Please include an e-mail address and telephone number with each submission. Send submissions to: Jun Ito, *Traveler's Quarterly*, 526 Crenshaw Street, Suite 21, New York, NY 10005.
- ③ Please note that the editors anticipate a high volume of submissions. For this reason, submissions will not be returned, and only authors of accepted or provisionally accepted submissions will be contacted.

問題 191-195 は次のお知らせと E メールに関するものです。

投稿のお願い

全米で年 4 回発行される新しい季刊旅行誌 *Traveler's Quarterly* では、創刊号用に未発表の投稿記事を求めています。プロの方、アマチュアの方を問わず、出版目的の記事を投稿してください。投稿記事は海外旅行に関連したもので、特に魅力ある旅行先について書いたものや旅のお役立ち情報、あなた個人にまつわるエピソードを歓迎します。記事に写真を添えても構いません。

記事は 3,000 語以内。また、写真点数は投稿者 1 人で最大 5 枚とします。投稿の際は、各投稿に E メールアドレスと電話番号を記載してください。投稿は Crenshaw Street 526 番地, Suite 21, New York, NY 10005、*Traveler's Quarterly* の Jun Ito までお送りください。

編集部では、多くの投稿が寄せられると予想しております。そのため、投稿記事はご返却いたしません。また、投稿が採用された方、あるいは仮採用の方にのみご連絡をいたしますのでご了承ください。

E-Mail Message

To:	Robert Hoffman <rhoffman@dpgco.com>
From:	Jun Ito <jito@tqzine.com>
Date:	Monday, November 30
Subject:	Your article on Botswana

Dear Mr. Hoffman:

- ① Thank you for your recent submission to *Traveler's Quarterly*. We found your article about your time in Botswana to be well crafted and informative.
- ② We would like to include this piece in our first issue, but we do not have the space to print the article in its entirety. We would like to work with you to edit the article so that it conforms to our guidelines.
- ③ Given our deadline, we will need to finalize the edited version next week. Could you let me know as soon as possible whether you will be able to revise your article by Thursday of this week? We will then review your revision and propose final changes if necessary. If I do not hear from you by tomorrow, we will not be able to publish your article. I hope to hear from you soon.

Sincerely,
 Jun Ito, Associate Editor
Traveler's Quarterly

宛先： Robert Hoffman <rhoffman@dpgco.com>
 送信者： Jun Ito <jito@tqzine.com>
 日付： 11月30日(月)
 件名： ボツワナに関する記事

Hoffman 様

この度は *Traveler's Quarterly* にご投稿いただき、ありがとうございます。ボツワナに滞在中のことを書かれた記事は、よく練られ、情報に富んだものだと思います。

小誌創刊号にこの記事盛り込みたいと考えておりますが、記事全部を掲載するスペースがありません。編集方針に合うものになるよう、一緒に編集作業を行いたいと思います。

締め切りを考えると、来週には編集済みの原稿を完成させなければなりません。今週木曜日までに記事を修正していただけるかどうか、早急にお知らせいただけますか。その後、修正をいただいた原稿を編集部で検討し、必要な場合は最終の変更をご提案します。明日までにご連絡いただけない場合、Hoffman 様の記事を出版することはできません。早急にご連絡をいただきたいと存じます。

敬具
 Jun Ito, 副編集長
Traveler's Quarterly

191

What is the purpose of the notice?

このお知らせの目的は何ですか。

- | | |
|---|----------------------|
| (A) To request pieces of writing | (A) 原稿記事を求める。 |
| (B) To advertise writing classes | (B) 文章講座を宣伝する。 |
| (C) To announce a travel opportunity | (C) 旅行の機会を知らせる。 |
| (D) To describe a magazine subscription offer | (D) 雑誌の定期購読について説明する。 |

正解 (A)

お知らせの見出し Call for Submissions は「投稿のお願い」という意味。また、第1段落・1、2文目からも創刊号用の投稿記事を求めていることがわかるので (A) が適切。submission「提出、投稿」。

(B) 講座に関する記述はない。
(C) 旅行については、投稿記事のテーマとして言及されているだけである。
(D) subscription は「定期購読」。submission と混同しないこと。

192

What is indicated about *Traveler's Quarterly*?

Traveler's Quarterly について何が述べられていますか。

- | | |
|---|-----------------------------|
| (A) It will be published monthly. | (A) 月刊である。 |
| (B) It will be distributed internationally. | (B) 海外でも販売される。 |
| (C) It may include the work of amateurs. | (C) アマチュア作品も掲載される可能性がある。 |
| (D) It may sponsor photography contests. | (D) 写真コンテストのスポンサーになる可能性がある。 |

正解 (C)

お知らせの第1段落・2文目に、記事の投稿を「プロの方、アマチュアの方を問わず」と呼び掛けているので (C) が正解。

(A) 第1段落・1文目の雑誌名に *Quarterly* 「季刊誌」とあり、また to be published four times a year 「年4回発行」とある。
(B) distribute 「流通させる」。第1段落・1文目に「全米で発行」とあるので不適切。
(D) sponsor 「スポンサーになる、後援する」。

193

In the notice, the word "volume" in paragraph 3, line 1, is closest in meaning to

お知らせの第3段落・1行目の volume に最も近い意味の語は

- | | |
|--------------|--------------|
| (A) sound | (A) sound |
| (B) edition | (B) edition |
| (C) weight | (C) weight |
| (D) quantity | (D) quantity |

正解 (D)

後に続く文に「投稿記事は返却しない」とある点に注目。編集者が予想しているものは「投稿記事の数の多さ」と考えられるので、quantity「数量」が適切。

(A) 「音」。
(B) 「版」。
(C) 「重量」。

194

What is suggested about Mr. Hoffman's submission?

Hoffman さんの投稿についてどんなことがわかりますか。

- | | |
|--|---------------------|
| (A) It was published previously. | (A) 以前出版された。 |
| (B) It exceeds the stated word limit. | (B) 規定の語数制限を超えている。 |
| (C) Its topic is unsuitable for the publication. | (C) テーマが出版には不向きである。 |
| (D) It was received after the deadline. | (D) 締め切り後に受け取られた。 |

正解 (B)

stated「規定の」。Eメールの第2段落・1文目の後半で「記事全部を掲載するスペースがない」と言っているので、(B) が正解。

(A) previously「以前に」。
(C) unsuitable「不適当な」。

設問と訳

正解と解説

195

What does Ms. Ito want Mr. Hoffman to do?

ItoさんはHoffmanさんに何を望んでいますか。

- (A) Negotiate a new deadline
- (B) Make changes to an article
- (C) Accept an assignment in Botswana
- (D) Schedule a meeting with editors

- (A) 新たな締切日を交渉する。
- (B) 記事に変更を加える。
- (C) ボツワナでの仕事を引き受ける。
- (D) 編集者との打ち合わせの日取りを決める。

正解 (B)

Eメールの第3段落・2文目から、Hoffmanさんへの依頼内容がわかる。

- (A) negotiate「交渉する」。締切日はEメールの第3段落・2文目でHoffmanさんに「今週末曜日」と伝えているので不適切。
- (C) ボツワナは、Hoffmanさんが記事に取り上げた場所として触れているだけである。

Printing of this document are strictly prohibited.

Words & Phrases	<p>call 要求 submission 提出(物)、投稿(物) quarterly 季刊誌 publish 出版する distribution 販売、配布 original 最初の、初公開の inaugural 最初の submit 投稿する pertain to ~ ~に関連する appealing 魅力的な、興味をそそる tip 情報、助言 anecdote 逸話 exceed 超える no more than ~ ~以下の contributor 寄稿者 note 留意する anticipate 予想する provisionally 暫定的に</p> <p>craft (動詞で) 念入りで作る informative 情報を与える、有益な entirety 完全な形、そっくりそのままの状態 conform to ~ ~に従う given ~ ~を考えると finalize 仕上げる revise 修正する revision 改訂(版) associate 副~</p>
----------------------------	---

覚えておくと 便利な表現	<p>* so that ~ ~できるように 例) Please complete this survey <i>so that</i> we can serve you better. お客様へのよりよいサービスができるように、このアンケートへのご記入をお願いいたします。</p> <p>* given ~ ~を考えると 例) <i>Given</i> the huge cost, I am wondering whether we should launch this project. 莫大な費用がかかることを考えると、このプロジェクトを始めるべきかどうか疑問です。</p>
-----------------	---